

当代英语
常用短语用法词典

A USAGE DICTIONARY
OF COMMONLY USED CONTEMPORARY
ENGLISH IDIOMS AND PHRASES

魏承杰 刘永兵 主编

北京科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

当代英语常用短语用法词典/魏承杰, 刘永兵编. - 北京:
北京科学技术出版社, 2001.8 重印

ISBN 7 - 5304 - 1297 - 3

I. 当… II. ①魏… ②刘… III. 英语-短语-词典
IV. H314.3 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 07628 号

当代英语常用短语用法词典

魏承杰 刘永兵 主编

*

北京科学技术出版社 出版

(北京西直门南大街 16 号)

邮政编码: 100035

各地新华书店经销

人民交通出版社印刷厂印刷

*

787 毫米×960 毫米 32 开本 28.375 印张 878 千字

1996 年 5 月第一版 2001 年 8 月第二次印刷

定价: 30.00 元

(凡购买北京科学技术出版社的图书, 如有
缺页、倒页、脱页者, 本社发行科负责调换)

《当代英语常用短语用法词典》
编 著 委 员 会

主 编

魏承杰 刘永兵

副主编

谷胜军 张 旭 金洪光 谢文义

编 委

谷胜军	张 旭	金洪光
魏承杰	刘永兵	谢文义
张义东	于元方	李海君
周向民	张广林	朱淑华
赵九洲	林淑杰	孙耀文

参加本词典部分编著工作的还有：

卜玉坤	林 辛	高熙凤
张力达	梁华凝	王志宇
武慧菊		

目 录

前言·····	1
使用说明·····	2
主要参考书目·····	3
词典正文·····	1—898

前 言

编者根据多年英语教学实践，深感中国学生在理解、掌握和运用英语短语方面有较大困难。近年来，国内虽出版了一些有关英语短语方面的词书，但基本为理解型词典或手册，有些词典虽配以例句，但大量用法上的问题未得到处理，很难满足英语学习者的实际需要。因此作者萌生了写一本《当代英语常用短语用法词典》的想法，几经寒暑，终于写成。

词典中所收条目，包括当代英语中常用的短语动词、名词短语、形容词短语、副词短语、介词短语等，共 4000 余条。可供英语教师、大专院校学生、其他英语学习者、英语爱好者及各类英语应试人员使用。

作者结合我国英语学习者实际，对绝大多数短语条目写出用法说明，包括语法、惯用法、语体、短语所表达的内涵、词义的着重点以及使用范围等。目的在于解决一般英语词典和短语词典所不能解决的特殊困难，以提高读者的运用能力。

本书在短语义项的处理上，力求全而精，常用义项或次常用义项有查必备，冷僻义项，舍弃不选。每一义项均按其用法配以相应例句，所有例句均经认真筛选，仔细斟酌，力求准确无误，起到了进一步增强理解与正确使用的双重作用。例句多选自英美最新出版的词书与教材，译文“信、达、雅”，符合汉语表达习惯。

在编写过程中，我们先后得到了美籍文教专家 Traci Smith, Robert Nelson, Toby TuRon 的热情指导，并帮助修改、撰写了部分英文例句。在此，谨向他们表示衷心的感谢。

由于我们水平有限，经验不足，疏漏之处在所难免，诚请广大读者批评指正。

编著者

使用说明

1. 为方便读者查阅，本书所收短语一律以字母顺序为序。
2. 短语动词用不定式符号“to”标注，为排印与查阅方便，置于该短语之后，前面用逗号隔开，查阅时直接查找该条目开头的动词。例如：act a part, to 查 act; blow out, to 查 blow
3. 以冠词开头的名词短语，冠词一般放在短语的后面，前面用逗号隔开，查阅时直接查找冠词后面的词。例如：ball of fire, a 查 ball; last straw, the 查 last
4. 少数短语中，冠词无法拆开放在后面，仍放在短语最前面进行排序，查阅时直接查该冠词。例如：a world of 查 a; the instant 查 the
5. 在句中只能用作表语或定语的短语，在后面加注“to be”，前面用逗号隔开，查阅时直接查找该短语的第一个词。例如：dead to the world, to be 查 dead; on fire, to be 查 on
6. 短语中出现的替代词 *sb* (=somebody), *sb's* (=somebody's), *sth* (=something), *one*, *one's* 和 *oneself* 均用斜体排印，排序时不予考虑。例如：give *sb* a lift, to 先查 give, 之后跳过 *sb* 再查 a lift; pull *oneself* together, to 先查 pull, 之后跳过 *oneself* 再查 together
7. 为节省篇幅，同义短语不再分别撰写，设参见条。例如：have *sb* around, to → have *sb* round, to; stay clear of, to → keep clear of, to
8. *wh-*从句意指由 *what*, *how*, *whether* 等引导的名词性从句。

主要参考书目

- Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*
(Volume I) Oxford University Press 1987
- Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*
(Volume II) Oxford University Press 1987
- Longman Dictionary of Phrasal Verbs* Longman
Group Ltd. 1983
- English Verbal Idioms* The Macmillan Press Ltd. 1973
- Dictionary of English Phrasal Verbs and Their Idioms* Collins Clear-Type Press 1980
- Longman Dictionary of English Idioms* Longman
Group Ltd. 1980
- Longman Dictionary of Contemporary English*
Longman Group Ltd. 1978
- Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (Revised and Updated)* Oxford University
Press 1974
- Collins Cobuild English Language Dictionary* Collins
London and Glasgow 1987
- 现代英语用法词典 (1~5) 张道真 上海译文出版
社 1983~1987
- 新英汉词典 (增补本) 上海译文出版社 1985
- 英华大词典 (修订第二版) 郑易里等 商务印书馆
1985

A

a bit 有点儿 通常用作状语, 修饰形容词或动词, 用于否定句时, 表示“一点也不”。

Your article is a bit long for our paper.

你的文章对我们报纸来说稍微长了一点。

I didn't hurt a bit when my tooth was pulled out.

我的牙齿拔掉时一点也不痛。

a bit of 一点儿, 少量的 后接不可数名词, 用于否定句时, 表示“一点也不”。

Mary is just out to do a bit of shopping.

玛丽要买点东西刚出去。

It's not a bit of use, it's quite useless.

它一点用处也没有。

a bit of a, to be 有点儿…的味道 用来说明人的品质或行为。

He is a bit of a humorist.

他有点风趣。

I'm afraid your friend is a bit of a thief.

恐怕你的朋友多少有点象个小偷。

a body of 一群, 一批, 一片, 大量 后接可数名词或不可数名词。

I saw a body of men marching along.

我看见一群人在前进。

A body of information is as yet lacking.

到目前为止还缺乏大量的资料。

a bunch of 一束, 一串, 一捆 后接可数名词复数。

A bunch of grapes hung from the vine.

一串葡萄从藤上垂下。

Helen brought me a bunch of yellow roses.

海伦给我带来了一束黄玫瑰。

a case in point 恰当的例子, 范例

I tell you he is selfish. His unwillingness to help his friends is a case in point.

我告诉你他很自私, 他不肯帮助朋友就是一个恰当的例子。

a couple of 后接可数名词复数。

1. 一对, 一双

He came back with a couple of rabbits.

他带着一对兔子回来了。

2. 几个, 三两个 口语用语。

We walked a couple of miles.

我们走了几英里。

I knew a couple of people at the party.

在晚会上我认识了几个人。

a crowd of 一群, 一堆, 许多 后接可数名词复数。

His room was littered with a crowd of books.

他的房间凌乱地堆满了书籍。

Coming out we found quite a crowd of lookers-on.

出来时我们发现有一大群旁观者。

a few 有些, 几个 作定语时, 后接可数名词。

Let's invite a few friends to come with us.

我们邀请几位朋友和我们一起来吧。

Only a few came to the meeting on the night of the heavy rain.

下大雨的那天晚上, 只有少数几个人来参加会议。

a flood of 一大批, 一大阵, 一大片 后接可数名词或不可数名词。

A flood of water poured from the roof.

水从屋顶上倾泻而下。

The famous actor received a flood of letters.

那位名演员收到了大批来信。

a good deal

1. 很多(东西)

I have learned a good deal from my visit here.

我在这里参观, 学到很多东西。

2. ...得多 常与比较级连用。

She is a good deal better today.

她今天身体好多了。

a good deal of 很多, 大量 后接不可数名词。

He has given me a good deal of help.

他给了我很多帮助。

I am afraid I'm putting you to a good deal of trouble.

我恐怕给你带来了许多麻烦。

a good many 很多, 相当多 后接可数名词。

They asked me a good many questions.

他们问了我很多问题。

He knows a good many people in this city.

他在这城里认识的人相当多。

a good while 长久, 许久 用作状语。

They sat there for a good while.

他们在那里坐了许久。

I've thought about it a good while.

关于此事, 我已想了好久。

a great deal → a good deal

a great deal of → a good deal of

a great many 许许多多, 极多 后接可数名词。

We have a great many things to do at present.

我们当前有许许多多事要做。

a little 少许, 一点 作定语时, 一般只能与不可数名词连用, 接可数名词时用 **a few**。

A little care would have prevented it.

稍微小心点, 就不会发生这件事了。

He eats a little and then sleeps a little.

他吃了一点东西, 然后睡一会儿。

a lot 常作状语, 表示程度。

1. **很多**

He realized that it mattered a lot to him what his father thought.

他意识到他父亲所想的对他很重要。

2. **…得多** 常与比较级连用。

He's feeling a lot better today.

他今天感觉好多了。

a lot of 许多, 大量 后接可数名词或不可数名词。

The library has a lot of books.

该图书馆有许多藏书。

She spends a lot of money on clothes.

她在服装上花费了许多钱。

a matter of

1. **…的问题** 后接可数名词或不可数名词。

Age is a matter of feeling, not of years.

年老是一个感觉问题，而不是岁数问题。

It was a matter of life and death for them.

对他们来说，这是一个生死攸关的问题。

2. 大约，…左右 后接可数名词。

Don't worry; it's only a matter of hours till the doctor arrives.

别担心，医生几个小时后就到。

a number of 若干，许多 后接可数名词。

A number of people came to the meeting.

有一些人来参加会议。

We have lived here quite a number of years.

我们在这里住了许多年。

a series of 一系列，许多 后接可数名词。

She made a series of brilliant scientific discoveries.

她有过许多卓越的科学发现。

The newspaper published a series of articles about the town's history.

报纸刊登了关于这个城市历史的一系列文章。

a spark of 丝毫，一点点 常用于否定句，后接不可数名词。

He hasn't a spark of generosity in him.

他一点也不慷慨。

I haven't a spark of interest in the plan.

我对该计划毫无兴趣。

a variety of 各种，种种 后接可数名词。

This shop has a variety of toys.

这家商店有各式各样的玩具。

His failure was due to a variety of reasons.

他的失败是由种种原因造成的。

a world of 许许多多的，无数的 后接可数名词或不可数名词。

He has a world of faults.

他缺点甚多。

Sunshine does children a world of good.

阳光对儿童大有益处。

abandon oneself to sth, to 沉溺于某事

She abandoned herself to a life of pleasure.

她沉湎于生活的欢乐之中。

The old woman abandoned herself to excessive grief.

这位老妇人陷入极度的悲伤之中。

abide by, to 用于及物，通常不用作被动语态。

1. **遵守，坚持，恪守**

She will abide by her promise.

她会遵守诺言的。

Having made our decisions we must abide by it.

我们既然做出了决定就必须坚持。

Both sides should trustworthily abide by the contract.

双方均应恪守本合同。

2. **承担**

You must abide by the results of your mistakes.

你必须承担由你的错误所造成的后果。

abound in, to **富于，充满** 用于及物，不用作被动语态。主语多用物，用于人时只能用来说明某种品质。

The Chinese language abounds in idioms.

汉语里成语丰富。

His poems abound in passages of great beauty.

他的诗歌里充满了瑰丽的诗节。

He abounds in courage.

他浑身是胆。

abound with, to 用于及物，不用作被动语态。

1. **充满，富于** 有时可与 **abound in** 换用，但不能以人作主语。

Japan abounds with rain.

日本雨量充沛。

English is a language abounding with idiomatic turns of expression.

英语是一种习惯表达方法丰富的语言。

2. **有很多的，有过多的** 表示有很多的东西，尤其指有很多有害或讨厌的东西时，多用 **abound with**，较少使用 **abound in**。

This river abounds with trout.

这条河里有许多鳟鱼。

The hut abounded with vermin and mice.

这棚屋里到处都是虫子和老鼠。

about to, to be 即将, 正要 后接不定式。

I am about to leave the office.

我即将离开办公室。

I was about to go to bed when there was a knock at the door.

我正要睡觉, 忽然听到有人敲门。

above all 最重要的是, 尤其是 用作状语或插入语。

Above all, don't talk to anybody about it.

特别重要的是, 对任何人都不要谈起这件事。

He has a taste for arts, and above all for music.

他喜欢艺术, 尤其是音乐。

above sb's head, to be 超过某人的理解力

The last paper he gave, on the theory of flight, was way above my head.

他宣读的有关航空理论方面的最后一篇论文远远超过了我的理解能力。

above the heads of sb, to be → above sb's head, to be

absence of mind 心不在焉

His absence of mind is proverbial.

她的心不在焉是出了名的。

His absence of mind during driving nearly caused an accident.

他驾驶时心不在焉, 几乎酿成事故。

absorbed in, to be 全神贯注在..., 一心从事

I was absorbed in a book and didn't hear you call.

我正在专心读书, 没听见你在招呼。

The boy was absorbed in building a dam in the brook.

那个男孩聚精会神地在小溪里筑坝。

accord with, to 一致, 与...符合 用于及物, 不用作被动语态。
正式用语。

His action accorded with his word.

他言行一致。

It does not accord with my wishes.

它不符合我的心愿。

according as 根据...而..., 按照...而... 后接从句。

You may go or stay, according as you decide.

你可以走, 也可以留下, 悉听尊便。

They move into the next class, according as they pass or fail the examination.

他们能否就读下一年级要看考试及格与否而定。

according to 按照, 根据…所说 通常后接名词或代词, 有时亦可接从句。

You choose according to what you want.

你可以根据需要选择。

According to them Ferse ought to go back.

据他们说, 弗斯应该回去。

According to the papers, our export increases every year.

据报纸说, 我们的出口逐年增加。

I enclose payment of three dollars, according to our contract.

按照我们的合同, 兹附上工钱三美元。

account for, to 用于及物。

1. 说明(原因等), 是…的原因

He is ill; that accounts for his absence.

他病了, 那就是他缺席的原因。

The disappearance of the paper has never been accounted for.

对于文件的丢失从没有人解释过。

2. 说出(钱等的)用途

I want you to account for every cent you spent.

我要你说明你所花掉的每一分钱的用途。

3. 占 尤指数量比例。

It accounts for 26 per cent of all railway accidents.

它占有所有铁路事故的26%。

accuse sb of, to 用于及物。通常后接名词、代词或动名词。

1. 指责某人, 谴责某人

They accused him of being a telltale.

他们指责他搬弄是非。

They indignantly accused the police of brutality.

他们愤慨地谴责警察行为野蛮。

2. 控诉某人, 控告某人

We accused him of taking bribes.

我们控告他受贿。

Of what was the man accused?

这个人被控犯了什么罪?

accustom oneself to, to 使自己习惯于 用于及物。通常后接名词、代词或动名词。

I accustomed myself to humble fare.

我使自己习惯于粗茶淡饭。

Accustom yourself to finishing any job you start.

要使你self习惯于完成你所开始的任何工作。

He had to accustom himself to the cold weather of his new country.

他必须使自己适应新到国家的寒冷天气。

accustomed to, to be

1. 习惯于 通常后接名词、代词或动名词。

He was accustomed to hard work.

他习惯于艰苦的工作。

He is accustomed to staying up late.

他习惯于熬夜。

2. 经常, 惯于 后接不定式。

The child was accustomed to have her way.

这孩子任性惯了。

Mrs Babbitt was not accustomed to leave home during the winter.

冬天巴比特太太不常外出。

Achilles' heel, the 唯一致命的弱点 该短语来源于希腊神话, 传说阿基里斯 (Achilles) 出生后被其母倒提着在冥河水中浸过, 除未浸到水的脚踵外, 浑身刀枪不入。

The enemy's Achilles' heel was his harbor defenses.

敌军的唯一弱点在于他的海港防御。

acquainted with, to be 也常与系动词 *get, become* 连用, 强调动作。

1. 了解, 熟知

I am somewhat acquainted with Singapore, but I don't know it very well.

我对新加坡略有所知, 但并不太熟悉。

Are you fully acquainted with the facts of the case?

你完全了解这件事的真相吗?

2. 与...相识

I am not acquainted with the lady.

我不认识这位女士。

Are you acquainted with that gentleman?

你认识那个人吗?

act a part, to 不用作被动语态。

1. 扮演

He acted a part in *Othello*.

他在《奥赛罗》中扮演了一个角色。

2. 装作

She smiled cheerfully, but I knew she was only acting a part.

她愉快地微笑, 不过我知道她只是演戏而已。

act as, to 用于及物, 不用作被动语态。

1. 担任, 充当 指临时担任某一角色或职务等。

One of his friends acted as go-between.

他的一位朋友担任介绍人。

A trained dog can act as a guide to a blind person.

经过训练的狗能充当盲人的向导。

2. 起…作用

Bonus acts as a stimulus to industry and commerce.

奖金对工商业起促进作用。

act on, to 用于及物。

1. 按照…行动

If my advice had been acted on, the firm would not have gone bankrupt.

如果按着我的意见办, 公司就不会破产。

The police heard of the murder, and at once acted on the information they received.

警察一获悉那个谋杀案, 立即根据他们所得到的情报采取行动。

2. (药等)对…起作用 不用作被动语态。

Acids act on metals.

酸对金属起腐蚀作用。

This medicine acts on the heart.

这药对心脏有效。

act the part of, to → **play the part of, to**

act up, to 用于不及物。口语用语。

1. 调皮, 开玩笑

The children always act up in school the day before a holiday.
放假的前一天孩子们在学校里总是很调皮。

2. (机器等)出毛病

His stomach acted up after dinner.

饭后他感到胃不舒服。

The car's engine has started acting up and badly needs servicing.

汽车引擎出毛病了,急需修理。

act upon, to → act on, to

adapt oneself to sth, to 使自己适应于某物

When you go to a foreign country, you must adapt yourself to new manners and customs.

你到了外国,必须使自己适应新的风俗习惯。

add on, to 包括,附加 用于及物。

"Here's your bill, sir. I've added on the ten percent service charge."

"先生,这是你的帐单。10%的服务费已算在里面了。"

She wrote me rather a cold letter; even the inquiry about my health looked as if it had been added on as an afterthought.

她给我写了一封相当冷淡的信,连信上问候我的话看来都好象是后来附加的。

add to, to 增加,加到...上 用于及物。通常后接名词。

That will only add to our difficulties.

那只会增加我们的困难。

The palace had been added to from time to time, and as a result incorporated various styles of architecture.

这座宫殿曾一再扩建,结果它混合了各种不同的建筑风格。

add up, to

1. **合计,加算 用于及物或不及物。**

These figures don't add up right.

这些数字加得不对。

Add up these figures and see if the sum is correct.

把这些数字加起来,看看总数对不对。

2. **有意义,合乎情理 用于不及物。口语用语。多用于否定句。**

His story didn't add up.

他的故事没有什么意义。